

Kū 'Oe Kou Wahi 'Ōhelo Nei

Kū 'oe kou wahi 'ōhelo nei - auwē, auwē
Maka'u au i kāu mea nui - waliwali, waliwali
Ke ho'olewa nei a lewa lā - a lewa nei
Minomino, 'ena'ena kā ia lā - kapuahi, kapuahi
He makau no ka lawai'a nui - a nui ē, a nui lā
Ke 'o'e nei ke aho o ka ipu - holoholona, holoholona
Kohu pono ka hana inu i ka wai - a wai ē, auwē
Kū 'oe kou wahi 'ōhelo nei - 'ōhelo nei
Kio lele, kio lele, kio lele, ē
Ke māpu mai nei ke 'ala, ē
Pe'e 'oe, pe'e au, pe'e ia lā
A hā'awi ke aloha i ke kaona ē, i ke kaona lā
Auwē, pau au i ka manō nui, ka manō nui

その機敏に動くオーヘロは起こり立つ、嗚呼
私はその大きさに恐れる、その滑らかでしなやか

それは揺れ動く、あちらこちらに
その火は赤っかに熱して揺れている

その偉大な漁師の釣り針は、大きく、見事だ
イブから出ている釣り糸は探っている、そこかしこを

まるで水を飲むように、水を、嗚呼
そのオーヘロは突き刺さる、素早く動いて

突いては跳ねを繰り返し
香りが一帯に漂う

皆は溺れ我を失い
この掻き乱れる感情に愛をそそぐ

ああ、私は巨大なサメに襲われる

このメレは1975年にエレノア ハイラムに教わりました。ハイラムはケアカ カナヘレにこの曲を習いました。

元々は中心に火をくべてその周りに輪になって踊りました。漁師たちが一日の漁の終わりに火の周りにやってきて暖を取りその場で踊ったと聞いています。

このようなフラはオーヘロもしくはヘロと呼ばれ手や足を延ばす動作が踊りが特徴です。ノコギリで木を切る往復動作に似た手や足を出したり引いたりするような振りは明らかに性的な興奮や奮起を表現しています。

上体のバランスを保ちながら 様々な体勢で踊ることにより踊りは複雑さを増します。